



mitteilungen

mit amtlichen Publikationen

NR. 19 | 22. OKTOBER 2009

KUNST IM GEMEINDEHAUS, JIMMY STUCHLY STELLT AUS

In der Serie der Kunstschaffenden, die im Gemeindehaus ausstellen, hat sich seit einigen Tagen Jimmy Stuchly aus Heerbrugg eingereicht. Seine Bilder können im 1. Stock des Gemeindehauses besichtigt werden. Die Ausstellung dauert einige Wochen.

Der Künstler

Jimmy Stuchly wurde 1944 in Lustenau (A) geboren. Er arbeitet als Verlagsrepräsentant in Deutschland und der Schweiz. Er lebt und malt in der Schweiz.



Ausstellungen

In vielen Ausstellungen (International) konnte Jimmy Stuchly seine Arbeiten schon zeigen.

Plattform für Kunstschaffende aus der Region

Im Gemeindehaus wird den Kunstschaffenden aus der Region eine Plattform gegeben, ihre Werke einer breiten Öffentlichkeit zu zeigen. Interessierte Kunstschaffende können sich bei Walter Grob, Gemeindepräsident, Tel. 071 747 02 10, melden.

Seine Malerei und Figuren

«Abstrakte, expressionistische, figurative Malerei» so lässt sich Jimmy Stuchly's Malstil beschreiben. Sein ureigenstes Thema ist die Darstellung von Menschen. Meistens sind es Menschengruppen, manchmal Portraits. Auch der Künstler selbst, im Sternzeichen des Zwillinges geboren, mag es gerne gesellig.

Nebst der Malerei arbeitet Jimmy Stuchly auch an Steinfiguren. Einige Exemplare hat er gleich selbst in seinem Garten. Das Aussehen der steinernen Objekte verändert sich je nach Witterung. Regnet es, ist die Oberfläche grau und trist. Doch scheint die Sonne, dann leuchten ihre Körper, die Gesichter. Es scheint, als erfreuen sie sich des schönen Wetters.

Weiter Bilder und Informationen finden sich auf der Homepage www.jimmysart.ch.



GEMEINDERAT

Agglomerationsprogramm Rheintal

Das Agglomerationsprogramm unter der Federführung des Vereins St. Galler Rheintal ist ein gemeinsames Projekt der zwölf Rheintalergemeinden auf schweizer Seite unter Einbezug des Vorarlberger Projekts «Vision Rheintal». Es soll den Agglomerationen helfen, nicht mehr nur innerhalb der Gemeindegrenzen, sondern aus einer Gesamtsicht heraus und grenzüberschreitend zu agieren. Es erlaubt den Agglomerationen, Prioritäten zu setzen und ihre Mittel effizient und wirksam einzusetzen. Das Agglomerationsprogramm Rheintal ist ein polyzentrisches, grenzübergreifendes Programm. Das Gebiet reicht von St. Margrethen bis Rüthi. Das Gebiet rund um Dornbirn wird ebenfalls in der Betrachtung berücksichtigt. Der Gemeinderat hat sich eingehend mit dem geplanten Agglomerationsprogramm befasst. Er befürwortet das Programm. Weitere Infos: www.myrheintal.ch
> Verein St. Galler Rheintal > Agglomerationsprogramm.

Arbeitsvergabe

Für die Sanierung der Leitungen der Elektrizitätsversorgung in der Auerstrasse, Heerbrugg, sind neue Kabelschutzrohre nötig. Die Lieferung der Schutzrohre wurde an die Zoller Elektro AG, Au, vergeben.

BAUVERWALTUNG

Eingereichte Baugesuche

- Ortsgemeinde Au, Tür- und Fenstereinbau im Erdgeschoss der Liegenschaft Kirchweg 14, Au (Nutzungsänderung)
- Köppel Natursteine AG, Rietstrasse 57, Widnau, Nutzungsänderung eines Teils beim Neubau Produktionshalle, Rosenbergsaustrasse, Heerbrugg. Neu: Feinmechanische Werkstätte
- Daniel Bischofberger und Ursina Baumgartner, Sonnenstr. 14, Rebstein, Neubau Einfamilienhaus, Kloterenstr. 11, Heerbrugg

Erteilte Baubewilligungen im ordentlichen Verfahren

- Beate und Norbert Rose, Fischerweg 13, Au, Neubau Einfamilienhaus, Storchenstrasse 2, Heerbrugg
- Feinbäckerei Guggenloch AG, Herisauerstr. 16/18, Urnäsch, Umbau und Umnutzung der Liegenschaft Industriestrasse 11, Au. Neu: Industriebäckerei

Erteilte Baubewilligungen im Meldeverfahren

- Agnes Walt, Feuerwehrstr. 1, Heerbrugg, Balkonverglasung
- Raiffeisenbank Berneck-Au, Neubau Wärmepumpenanlage mit Erdwärmesonden für Bankneubau, Berneckerstrasse 3, Au
- Stockwerkeigentümergeinschaft Werkstrasse 6, Au, Neubau Wärmepumpenanlage mit Erdwärmesonden

FEUERSCHUTZKOMMISSION

Feuerschau

Gestützt auf die kantonale Feuerschutzgesetzgebung wird vom 2. bis 13. November 2009 die Feuerschau durch den Feuerschauer der Gemeinde Au durchgeführt. Die Kontrollen finden in Au und Heerbrugg statt. Kontrolliert werden insbesondere:

1. Brandmauern, feuerbeständige und feuerhemmende Abschlüsse;
2. Lagerung, Verwendung und Verarbeitung von feuergefährlichen Gasen, Flüssigkeiten und Stoffen, insbesondere auch

von Feuerwerken und dergleichen;

3. Einstellräume und Reparaturwerkstätte für Motorfahrzeuge;
4. Aufbewahrungsart brennbarer Abfälle, Asche usw.;
5. in Gebäuden zur Aufnahme einer grösseren Zahl von Personen (z.B. Heime, Hotels, industrielle Betriebe, Kinos, Lehranstalten, Saalbauten, Warenhäuser):
 - Aufbewahrungen feuergefährlicher Stoffe und Ware,
 - Aufbewahrung brennbarer Abfälle,
 - Alarmanlagen,
 - Löscheinrichtungen,
 - Fluchtwege;
6. Lagerung leichtentzündlicher Stoffe in der Nähe von Gebäuden.

Die Grundeigentümer werden gebeten, den Feuerschauer in seiner Tätigkeit zu unterstützen.

ALTPAPIERSAMMLUNG IN AU

Der Turnverein Au führt am Samstag, 24. Oktober 2009, ab 13.00 Uhr die Altpapiersammlung durch. Das Altpapier ist gut gebündelt (bitte nicht in Plastiksäcken, Einkaufstaschen oder Schachteln), ab Mittag am Strassenrand bereitzustellen. Der Karton wird auch mitgenommen, bitte separat bündeln. Besten Dank für die Mithilfe.

ABSTIMMUNG VOM 29. NOVEMBER 09

Am Sonntag, 29. November 2009, und im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen an den Vortagen, finden statt:

Eidgenössische Vorlagen

- Bundesbeschluss vom 3. Oktober 2008 zur Schaffung einer Spezialfinanzierung für Aufgaben im Luftverkehr;
- Volksinitiative vom 21. September 2007 «Für ein Verbot von Kriegsmaterial-Exporten»;
- Volksinitiative vom 8. Juli 2008 «Gegen den Bau von Minaretten».

Briefliche Stimmabgabe

Die Stimmberechtigten können Ihre Stimme brieflich abgeben. Eine genaue Anleitung befindet sich auf dem Stimmausweis.

Urnenöffnungszeiten

Die Urnen sind am Abstimmungssonntag wie folgt geöffnet:

Au, Gemeindehaus:	10.00 Uhr bis 12.00 Uhr
Heerbrugg, Heerbruggerhof:	10.00 Uhr bis 11.30 Uhr

Bitte beachten Sie die Hinweise zur korrekten Stimmabgabe. Leider stellt das Stimmbüro immer wieder fest, dass Stimmabgaben infolge falscher Verpackung (Stimmausweis und Stimmzettel im gleichen Couvert oder unverpackt) oder - bei schriftlicher Stimmabgabe - fehlender Unterschrift auf dem Stimmausweis ungültig sind.

ALTERS- UND PFLEGEHEIM

Spielnachmittag

Am Montag, 26. Oktober 2009 um 14.30 Uhr, findet der nächste Spielnachmittag in der Cafeteria des Alters- und Pflegeheims «Hof Haslach» statt. Zum gemütlichen Beisammensein bei Spiel und Spass mit Anny Müller sind alle herzlich willkommen.

FREIWILLIGE VERMITTELN

Zurück in den Arbeitsmarkt mit Tandem 50plus

Mit dem schweizweit einzigen Mentoring Programm Tandem 50plus gibt der Kanton St.Gallen, unterstützt von zahlreichen Freiwilligen eine Antwort auf die hohe Zahl der Arbeitslosigkeit von Menschen über 50. Nach dem erfolgreich durchgeführten Pilot, rund 62% der Teilnehmenden hat eine Stelle oder zumindest einen Zwischenverdienst gefunden, werden neue Mentorinnen und Mentoren gesucht. Das Projekt baut auf den Erfahrungen des Tandem 18plus für junge Erwachsene auf.

Jeder zweite der erwerbslosen 50-63-jährigen gehört zu den Langzeitarbeitslosen, die seit mehr als einem Jahr auf Stellensuche sind. Für die Betroffenen ist dies eine grosse Herausforderung, in einer solch schwierigen Situation nicht zu resignieren. Diese Erfahrung hat auch der Teilnehmer M.B. gemacht. «Man beginnt an sich zu zweifeln und weiss nicht mehr, wo man überhaupt steht», sagt der 50-jährige. Da ist es besonders wertvoll, aus dem Netzwerk der über 70 freiwilligen Mentorinnen und Mentoren welche sich fürs «Tandem» engagieren, profitieren zu können. Für Mentor Bruno Köppel (55) ist es immer wieder eine neue Herausforderung, sich auf die Situation der Stellensuchenden einzulassen. «Indem ich mein Wissen und meine Erfahrung weitergebe und jemanden unterstützten kann, bekomme ich viel zurück.» sagt Bruno Köppel.

Die Anmeldung zum Tandem Programm erfolgt nach Absprache mit den RAV (Regionale Arbeitsvermittlung). Körperliche und psychische Gesundheit sind eben so Voraussetzung wie die Motivation, sich auf die Herausforderung der gemeinsamen Stellensuche einzulassen.

Freiwillige gesucht

Tandem 18plus und Tandem 50plus ist ein Programm vom Amt für Arbeit des Kantons St.Gallen, Benevol St.Gallen, Migros Kulturprozent und Pro Senectute des Kantons St.Gallen. Gesucht werden Mentorinnen und Mentoren, welche Kontakte zur Arbeitswelt vermitteln und die Teilnehmer in Bezug auf das Bewerbungsverfahren beraten und coachen. Von zentraler Bedeutung ist der Einsatz des persönlichen Kontaktnetzes. Bitte melden Sie sich bei: Benevol, Programmleitung Tandem, Christina Alder, Marktplatz 24, 9000 St. Gallen, Telefon 071 227 07 62, info@tandem-sg.ch, www.tandem-sg.ch.

ZIVILSTANDSNACHRICHTEN SEPTEMBER 2009

Geburten

04. September in Heiden AR

Jusic, Džanna Aida, des Jusic, Faik, aus Bosnien und Herzegowina und Jusic, Jasmina, von Heiden AR, wohnhaft in Au

08. September in St. Gallen

Rašiti, Argjenta, des Rašiti, Valjon, aus Serbien und Montenegro und der Rašiti, Medina, von Widnau SG, wohnhaft in Au

22. September in Heiden AR

Bischofberger, Lara Noelia, des Gächter, Christoph, von Oberriet-Eichenwies SG und der Bischofberger, Nicole, von Oberegg AI, wohnhaft in Au

23. September in St. Gallen

Hauser, Flavio, des Hauser, Herbert, von Hallau SH und der Hauser, Evelyne, von Berneck und Hallau SH, wohnhaft in Au

Trauungen

09. September in Au

Coppola, Flavio, aus Italien, wohnhaft in Au und Magistretti, Alexia, von Torricella-Taverne TI, wohnhaft in Au

11. September in Berneck

Mayer, Markus, aus Deutschland, wohnhaft in Au, Heerbrugg und Bahij, Yasemin, von Winterthur ZH und Rüscheegg BE, wohnhaft in Au, Heerbrugg

18. September in Berneck

Thalparpan, Jürg Bernhard, von Vaz/Obervaz GR, wohnhaft in Au und Pfattner, Andrea Susanne, aus Oesterreich, wohnhaft in Österreich

Todesfälle

04. September in Au, Heerbrugg

Ladner, Hans Peter, geb. 23.12.1943, von St. Antönien GR, verheiratet, wohnhaft gewesen in Au, Heerbrugg

06. September in Balgach

Hutter, Konrad Albert, geb. 06.08.1928, von Au und Diepoldsau, verheiratet, wohnhaft gewesen in Au

11. September in Au

Schlegel, Jakob, geb. 11.02.1940, von Buchs SG, verheiratet, wohnhaft gewesen in Au, Heerbrugg

14. September in Au

Zürn, Martha, geb. 23.12.1927, von Au, verwitwet, wohnhaft gewesen in Au

17. September in St. Gallen

Pfattner, Kata, geb. 22.08.1955, aus Österreich, wohnhaft gewesen in Au, Heerbrugg

19. September in Au

Kneubühler, Maria, 15.03.1918, von Grossdietwil LU, wohnhaft gewesen in Au

22. September in Au

Weder, Katharina, geb. 06.03.1921, von Diepoldsau, verwitwet, wohnhaft gewesen in Au

22. September in St. Gallen

Bachmann, Ludwina, geb. 24.09.1919, von Littau LU, verwitwet, wohnhaft gewesen Au, mit Aufenthalt in St. Margrethen

26. September in St. Gallen

Egert, Celinda Alice, geb. 27.10.1942, von Mels SG, verheiratet, wohnhaft gewesen in Au, Heerbrugg

WIR GRATULIEREN

93 Jahre

30. Oktober: Bernhard Wälte, Walzenhauserstrasse 15, Au

85 Jahre

29. Oktober: Edwin Pfenninger, Walzenhauserstrasse 21, Au

EVANG. KIRCHGEMEINDE BERNECK-AU-HEERBRUGG

Benefizkonzert zu Gunsten «REGALO»

Am Samstag 31. Oktober 2009, um 20.00 Uhr, findet in der evangelischen Kirche Heerbrugg ein Benefizkonzert mit dem Duo «Meduoteran - Weltmusik vom Schwarzen Meer» zu Gunsten «REGALO» - Hilfe zur Selbsthilfe in Ecuador, statt. Der Eintritt ist frei. Für Ihre freiwilligen Spenden danken wir recht herzlich. Weitere Infos unter www.regalo-ecuador.org, Tel. 071 722 60 58 oder 078 776 81 68.

Allerheiligen

Am Sonntag, 1. November 2009, wird um 10.00 Uhr doch eine Eucharistiefeier in Au durchgeführt. Herr Bruno Kutter, Pfarrer i.R. wird die Eucharistie mit den Gläubigen zusammen feiern. Am Nachmittag um 14.00 Uhr ist die Gedenkfeier für unsere lieben Verstorbenen. Diese Feier wird der Kirchenchor mitgestalten. Die Kollekte ist zu Gunsten der Auer Missionare.

Familienchor

Der Familienchor probt an den Montagen vom 26. Oktober 2009 und 2. November 2009 um 18.15 Uhr im Pfarreiheimsaal für den Auftritt im Gottesdienst vom 8. November 2009. Neue Sänger und Sängerinnen - Kinder, Jugendliche, Männer und Frauen - sind herzlich willkommen.

VEREINE UND ORGANISATIONEN

Heerbrugg: nächster Monatsmarkt

Der normalerweise am ersten Dienstag des Monats durchgeführte Markt in Heerbrugg wird um eine Woche vorverlegt. Somit findet der Novembermarkt bereits am 27. Oktober 2009 in der gewohnten Grösse in der neuen Heerbrugg Marktstrasse statt.

Au: STV 26+ go for sport's

Unsere Riege des STV Au ist für Mann und Frau ab 26. Diejenigen die Lust haben, sich sportlich zu betätigen und regelmässig mit einer sportbegeisterten Gruppe zu trainieren sind bei uns genau richtig. Unser Angebot besteht aus Kondition, Kraft, Spiel, Koordination, Indoor/Outdoor. Das Ganze immer wieder buntgemischt und neu verpackt. Natürlich darf das gesellige Beisammensein auch nicht fehlen. Wir treffen uns jeden Freitag 19.45 bis 21.30 Uhr in der Sporthalle Wees (neue Halle) in Au. Das nächste Training findet nach den Herbstferien am Freitag, 23. Oktober 09 statt. Unverbindliche Trainingsbesuche sind jederzeit möglich. Das Leiterteam freut sich auf viele neue Gesichter. Infos bei Regula Zoller 071 744 00 68 oder unter www.stv-au.ch.

Au-Heerbrugg: Herbstmäss 2009

Die weissen Zelte in der Allmend kündigen es an: es ist Zeit für die «Herbstmäss». Diese findet vom Freitag, 30. Oktober 2009 bis Sonntag, 1. November 2009, statt. Der Verein Netzwerk Mittelhaut (www.netzwerk-mr.ch) ist Gast an der diesjährigen Messe. Für Unterhaltung sorgt am Freitag ab 20.00 Uhr «NAME live» mit einem Konzert und am Sonntag sorgen die «Partyjäger» für Feststimmung. Weitere Infos: www.herbstmaess.ch.

Au: Auer Ladenvereinigung, Tag der offenen Türe

Am Sonntag, 25. Oktober von 11.00 bis 17.00 Uhr findet der Tag der offenen Tür, durchgeführt von der Auer Ladenvereinigung, statt. Die Auer Fachgeschäfte präsentieren sich der Öffentlichkeit mit Modeschau, Zweirad-Show und vielem mehr. Nach dem Einkaufen laden verschiedene Festwirtschaften zum gemütlichen Beisammensein ein. Die Fachgeschäfte der Auer Ladenvereinigung freuen sich auf ihren Besuch.

Au: Katholische Männergemeinschaft

Am Montag 26. Oktober 2009 treffen wir uns zum Rosenkranz um 19.15 Uhr in der Kobelkapelle. Anschliessend ist gemütliches Beisammensein bei Bernhard Keller.

Heerbrugg: Räbaliechtliumzug

Am Freitag, 6. November 2009 findet der vom Familien-Treff Heerbrugg organisierte Räbaliechtliumzug statt. Besammlung für alle Kinder und Eltern ist um 18.00 Uhr beim Schulhaus Blattacker. Die Schülerband MVH wird den Anlass musikalisch umrahmen. Die Jungtambouren Lüchingen führen den Umzug über die Römerstrasse, OMR am Bach entlang dem Buchholzbach und der Gmündstrasse wieder zurück zum Schulhaus. Zuschauer sind natürlich herzlich willkommen. Nach dem Umzug erhalten die Teilnehmer eine Wurst mit Brot, die Erwachsenen können sich an Werner Küttels Grill verpflegen. Auch für warme Getränke ist gesorgt. Die bestellten Gratis-Räben werden am 5. November 2009 zwischen 13.30 Uhr bis 14.30 Uhr abgegeben. Anmeldungen über die in der Schule verteilten Formulare oder auch über unsere Homepage <http://www.familien-treff-heerbrugg.ch>.

Au:Frauenturnverein

Wir treffen uns nach den Herbstferien wieder wie gewohnt jeden Montag um 20.00 Uhr in der neuen Turnhalle.

Au: Vortrag des Elternforums

Konflikte - Mobbing: Was können Eltern tun? In dauerhaften Konflikt- und Mobbing-situationen richtig zu reagieren und vor allem das Schweigen und die Ohnmacht aufzubrechen und eine gewisse Handlungsfähigkeit wiederherzustellen, kann erlernt werden. Wenn SchülerInnen gemobbt werden, sind sie auf Hilfe von aussen angewiesen. Zu diesem Thema referiert Carmelita Boari, Erwachsenenbildnerin Gewaltprävention, Interkulturelle Animatorin, Sozialberaterin Kantonale Verwaltung AR. Datum: Dienstag, 27. Oktober 2009, 19.30 - 21.30 Uhr, Mehrzweckraum Schulhaus Haslach, Au

UNENTGELTLICHE RECHTSAUSKUNFT

Die nächste unentgeltliche Rechtsauskunft findet am 5. November 2009 im Rathaus Altstätten, Sitzungszimmer Nr. 1 im 1. Stock, statt. Die Beratungszeit pro Ratsuchendem beträgt etwa zehn Minuten. Für den Besuch der unentgeltlichen Rechtsauskunft ist keine Anmeldung nötig, die Interessierten werden zwischen 15.00 und 18.00 Uhr in der Reihenfolge ihres Erscheinens beraten.

IMPRESSUM

Die nächste Ausgabe erscheint am Donnerstag, 5. November 2009. Redaktionsschluss: Montag, 2. November 2009, 18.00 Uhr.

Verantwortlich: Marcel Fürer

Postanschrift: Gemeinderatskanzlei, 9434 Au

E-Mail: marcel.fuerer@au.ch

Auflage: 3'800 Exemplare

